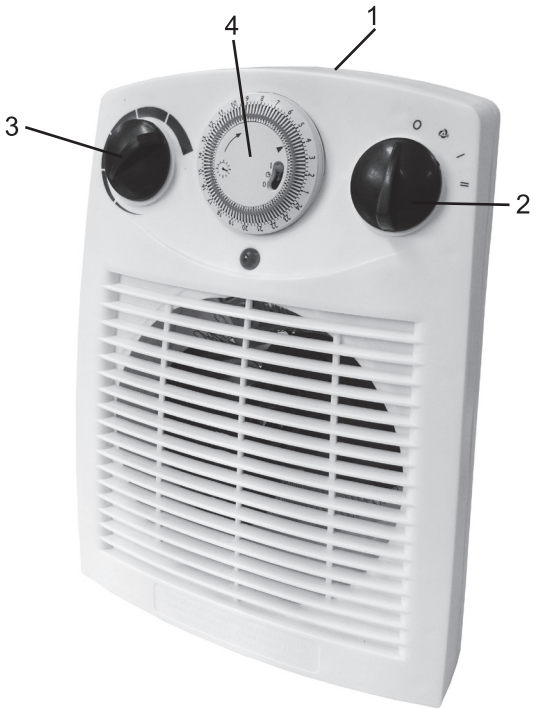
Ardes

ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
FOLLETO DE INSTRUCCIONES
SHASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NÁVOD K POUŽITÍ
NÁVOD NA OBSLUHU

TERMOVENTILATORE CON TIMER
FAN HEATER WITH TIMER
THERMOVENTILATEUR AVEC MINUTERIE
THERMOVENTILATOR MIT TIMER
TERMOVENTILADOR CON TEMPORIZADOR
VENTILÁTOROS HŐSUGÁRZÓ FŰTÉS IDŐZÍTŐVEL
OHŘÍVAČ S VENTILÁTOREM ČASOVÝ SPÍNAČ
OHRIEVAČ S VENTILÁTOROM ČASOVÝ SPÍNAČ

Art.449T



2

Avvertenze IT

ATTENZIONE : Leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.
Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.
Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.
Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di spento (0).
Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:
- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o senza esperienza e consapevolezza, ma solo se sorvegliate o istruite a riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia,sole).
- Non sottoporlo ad urti.
Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.
Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.
Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.
Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.
Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.
L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici, pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
Non introdurre alcun oggetto attraverso la griglia di protezione e le prese d'aria.
Far funzionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
Non posizionare l'apparecchio immediatamente al di sotto di una presa di corrente.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
Non posizionare l'apparecchio immediatamente al di sotto di una presa di corrente.
Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento con programmatori, temporizzatori, sistemi di controllo a distanza separati o con qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente l'apparecchio, in quanto esiste il rischio di incendio nel caso in cui l'apparecchio sia coperto o posizionato in modo non corretto.
Non utilizzare questo apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.
Non utilizzare l'apparecchio in presenza di materiale infiammabile (benzina, vernici ecc.).
Tenere il cavo lontano da fonti di calore.

ATTENZIONE : NON UTILIZZARE IL PRODOTTO IN PROSSIMITÀ DI TENDE O DI ALTRI MATERIALI COMBUSTIBILI.
ATTENZIONE: PER EVITARE SURRISCALDAMENTI NON COPRIRE L'APPARECCHIO E NON OSTRUIRE LE PRESE D'ARIA.

NON COPRIRE

Informazioni tecniche IT

1 - Impugnatura (dietro l'apparecchio)
2 - Selettore di funzione
3 - Termostato di regolazione
4 - Indicatore luminoso di funzionamento
5 - Timer

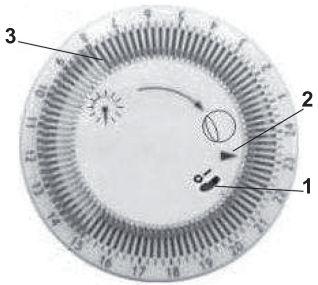
CE

L'apparecchio è stato realizzato conformemente alla direttiva vigente 2006/95/EC e 2004/108/EC.
Dati tecnici : vedere etichetta sull'apparecchio

Istruzioni d'uso IT

L'apparecchio può emanare sia aria fredda che aria calda, a seconda di come si predispone l'apposita manopola posta sull'apparecchio.
Prima di connettere o disconnettere l'apparecchio, assicurarsi che il selettore di funzione sia nella posizione di spento.
Per accendere l'apparecchio bisogna inserire la spina nella presa di corrente, collocare il selettore di funzione nella posizione desiderata ed azionare il termostato ambiente ruotando la manopola in senso orario.
L'apparecchio è dotato di una manopola che agisce su un termostato regolabile che interviene interrompendo il flusso d'aria una volta raggiunta la temperatura ambiente impostata; il flusso di aria calda riparte quando la temperatura ambiente diminuisce.

L'indicatore luminoso indica che l'apparecchio è in funzione e si spegne quando interviene il termostato regolabile.
L'apparecchio è dotato di un timer giornaliero che consente di impostare l'accensione e lo spegnimento automatico dell'apparecchio.
FUNZIONAMENTO CON TIMER
Per far funzionare l'apparecchio in continuo lasciare l'interruttore del TIMER (1) su "0" mentre per il funzionamento programmato posizionarlo su "I".
Il TIMER funziona solo se la spina è inserita nella presa di corrente.
Per programmare l'apparecchio posizionare la freccia (2) sull'ora attuale e selezionare i denti (3) (spingendoli verso l'interno) in corrispondenza del periodo in cui si desidera che l'apparecchio funzioni.
Prima di riporre l'apparecchio nel suo imballo, verificare che si sia raffreddato sufficientemente.



Manutenzione IT

Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.
L'apparecchio non necessita di particolari manutenzioni; è sufficiente una regolare pulizia.
Pulire l'apparecchio solamente quando è freddo.
La pulizia dell'apparecchio, deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido.
Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero danneggiare l'apparecchio irreparabilmente.
NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.

Warnings

GB

ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance.
Important instructions to be kept for future reference.

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.
After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.
In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.Do not leave parts of the packaging with in the reach of children.This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.
Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.
If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.
Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.
When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the interruptor is off.
Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.
The use of any electrical appliance requires that a number of basic rulesare observed, namely:
- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- This appliance should not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or anyone who lacks experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed on how to use the appliance by someone who is responsible for their safety. Children should not be allowed to play with appliance.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once.
Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.
If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.
The power cable should be extended to its full lenght to avoid over heating.
If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.
For safety reasons, the appliance should never be opened.
The appliance has been designed and manufactured to operate in the home.
Any other use is considered inappropriate and dangerous.
Do not insert objects through the safety grill or the air inlets.
During use, rest the appliance on a flat surface.
Do not place the appliance directly under an electrical socket.

Do not use this heating appliance with programmers, timers, separate remote control systems (different to the ones provided with the appliance) or any other device that automatically turns on the appliance, as there is a risk of fire in the event the appliance is covered or positioned incorrectly.
Do not use the heater close to sinks, bathtubs, showers and swimming-pools.
Do not use the heater in presence of flammable substances (petrol,paints, etc.).
Do not place the cord near sources of heat.

WARNING: DO NOT COVER THIS PRODUCT NEAR CURTAINS OROTHER COMBUSTIBLE MATERIAL.
WARNING: DO NOT COVER THE APPLIANCE OR OBSTRUCT THE AIR INLETS TO AVOID OVERHEATING.

DO NOT COVER

Technical informations GB

1 - Handle
2 - Function switch
3 - Adjustable thermostat
4 - Operating indicator light
5 - Timer

CE

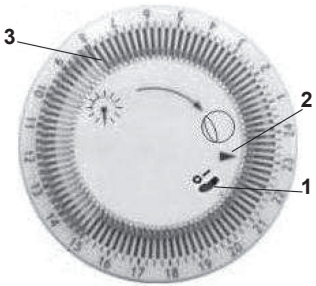
This product has been manufactured in conformity to current 2006/95/EC and 2004/108/EC
Technical data indicated on the appliance.

Instructions for use GB

The appliance can emit both cold air and hot air depending upon the function selected by means of the function switch. Make sure that the function switch is in the OFF position before connecting
or disconnecting the appliance.
Proceed as follows to switch on the appliance:
• Insert the plug into the electrical socket
• Select the desired function by means of the function switch
• Adjust the thermostat by turning the switch in a clockwise direction
The appliance is equipped with a switch which adjusts the thermostat by stopping the air flow as soon as the desired ambient temperature is reached; hot air will start to flow again when the ambient temperature drops.

Instructions for use GB

The indicator light indicates that the appliance is operating and will switch off when the adjustable thermostat is activated.
The appliance is also equipped with a daily timer that allows the user to set the automatic turn-on and turn-off of the appliance.
OPERATION WITH TIMER
To operate the appliance continually, position the TIMER switch (1) on “0”, while for programmed operation, position is on “I”.
The TIMER works only if the plug is inserted in the power outlet.
To program the appliance, position the arrow (2) on the current time and select the teeth (3) (pushing them inwards) corresponding to the period in which you want the appliance to operate.
Make sure that the appliance has cooled down completely before storing it in the box.



Maintenance GB

This appliance does not require any special maintenance.
Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.
In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.
Never use abrasives or chemical solvents.
Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the apparatus and irreparably damaging it.
NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.

Avvertissements FR

ATTENTION : lire soigneusement les avertissements contenus dans le mode d'emploi qui fournit des indications importantes concernant la securité de l'installation, d'usage et d'entretien.
Instructions importantes à conserver pour tout autre consultation.

Conservez la garantie, le ticket de caisse et le mode d'emploi pour tout autre consultation.
Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez subitement le personnel qualifié.
Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.
Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.
Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.
Débranchez l'appareil inutilisé et positionnez l'interrupteur sur "éteint" (0).
Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.
L'utilisation de tout appareil électrique demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris lesenfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites ouune expérience ou des connaissances insuffisantes sans la surveillance vigilante et les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Éviter tout type de choc.
Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, etadressez-vous au Service Après-Vente autorisé.
Si vous décidez de ne pas utiliser l'appareil, il est nécessaire de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché.
Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.
Si le câble d'alimentation est endommagé, adressez-vous aux Services Aprés-Vente autorisés par le constructeur.
Pour des raisons de sécurité, n'ouvrez pas l'appareil.
L'appareil a été conçu pour fonctionner dans des milieux domestiques; toute autre utilisation est pour tant interdite et dangereuse.
N'introduire aucun objet par la grille de protection ou par les prises d'air.Pendant l'utilisation, l'appareil doit être appuyé sur une surface plate.
Ne pas placer l'appareil juste sous une prise de courant.
Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'éviers, baignoires, douches ou piscines.
Ne pas utiliser l'appareil en présence de matériels inflammables (essence, vernis etc.).
Maintenir le câble à distance de toute source de chaleur.

ATTENTION : NE PAS UTILISER LE PRODUIT À PROXIMITÉ DERIDEAUX OU AUTRES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES.
ATTENTION : POUR ÉVITER LES SURCHAUFFES, NE PAS COUVRIR L'APPAREIL ET NE PAS BOUCHER LES PRISES D'AIR.

NE PAS COUVRIR

Informations techniques FR

1 - Poignée (derrière l'appareil)
2 - Sélecteur de fonction
3 - Thermostat de réglage
4 - Indicateur lumineux de fonctionnement
5 - Minuterie.

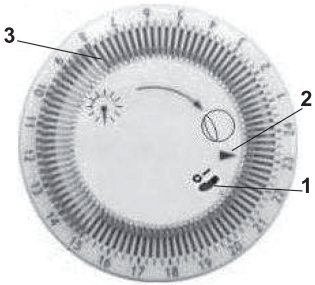
CE

L'appareil a été réalisé conformément à la directive 2006/95/EC et 2004/108/EC.
Dates tecniques indiqués sur l'appareil

Instructions d'utilisation FR

L'appareil peut fournir de l'air froid ou de l'air chaud, selon la façon dont on prédispose le bouton situé sur l'appareil.
Avant de brancher ou de débrancher l'appareil, s'assurer que le sélecteur de fonction est sur la position Éteint.
Pour allumer l'appareil, introduire la fiche dans la prise de courant, placer le sélecteur de fonction sur la position désirée et actionner le thermostat ambiant en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
L'appareil est muni d'un bouton agissant sur un thermostat réglable qui intervient en arrêtant le débit d'air une fois que la température ambiante programmée a été atteinte; le débit d'air chaud recommence quand la température ambiante baisse.
L'indicateur lumineux indique que l'appareil est en service et il s'éteint lorsque le thermostat réglable intervient.
L'appareil est également équipé d'une minuterie journalière permettant de configurer le démarrage et l'arrêt automatiques de l'appareil.
FONCTIONNEMENT MINUTERIE.
Pour faire fonctionner l'appareil en continu, positionner l'interrupteur de la MINUTERIE (1) SUR "0" et sur "I" pour le fonctionnement programmé.
La minuterie ne peut fonctionner que si la fiche est introduite dans la prise de courant.
Pour programmer l'appareil, placer la flèche (2) sur l'heure actuelle et sélectionner les dents (3) (en les poussant vers l'intérieur) en face de la période de fonctionnement requise de l'appareil.

Avant de ranger l'appareil dans son emballage, s'assurer qu'il a suffisamment refroidi.



Entretien

FR

Cet appareil ne nécessite pas un entretien particulier.
Débranchez l'appareil et laissez refroidir avant d'effectuer toute opération de nettoyage.
Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon légèrement humide.
N'utilisez pas des produits abrasifs ou des solvants chimiques.
Ne pas utiliser de substances, de liquides ou de chiffons trop mouillés, car d'éventuelles infiltrations pourraient endommager irrémédiablement l'appareil.
N'IMMERGEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU.

Anmerkungen DE

ACHTUNG : lesen Sie die in diesem Heftchen stehenden Anweisungen sorgfältig.
Sie geben ihnen nützliche Hinweise hinsichtlich der Sicherheit des Gerätes, der Anwendung und der Instandhaltung.
Wichtige Hinweise bitte aufbewahren für späteres Nachlesen.

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.
Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen festestellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.
Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.
Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.
Sollten Stecker und Steckdose nicht kompatibel sein, so lasse man die Steckdose durch eine passende Steckdose ersetzen. Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.
Gerät vom Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist.
Am Netzkabel oder am Gerät selbst nicht ziehen um Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.
Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:
- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensoriellen, geistigen Fähigkeiten verwendet werden und auch nicht von solchen, die keine Erfahrung besitzen und unbewusst handlen, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht sind order in den Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden. Kinder sind insofern zu überwachen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie das Gerät nie in der Nähe von Waschbecken, Badewannen, Duschen un Schwimmbädern.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).
- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.
Es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln um somit eventuelle Überhitzungen zu vermeiden.
Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Herstellerdazu ermächtigten Service-Centern bzw. Service-Werkstätten ausgetauscht werden.
Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.
Das Gerät ist entwickelt und gebaut worden um im Haushalt betrieben zu werden: jeder anders lautende Gebrauch ist als unpassend und daher als gefährlich zu betrachten.

Führen Sie keine Gegenstände durch das Schutzgitter und die Belüftungsöffnungen ein.
Während des Gebrauches ist das Gerät auf einer ebenen Fläche zu halten.
Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose.
Benutzen Sie das Gerät nie in der Nähe von Waschbecken, Badewannen, Duschen un Schwimmbädern.
Benutzen Sie das Gerät nie bei Anwesenheit von feuergefährlichen Flüssigkeiten (z.B.: Benzin, Lacke, u. s.w.).
Halten Sie das Kabel von Wärmequellen fern.

ACHTUNG: VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT IN DER NÄHE VON GARDINEN ODER ANDEREN BRENNBAREN MATERIALIEN.
ACHTUNG: DECKEN SIE DAS GERÄT, UM EINE ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN, NICHT AB UND VERSCHLIESSEN SIE DIE BELÜFTUNGSÖFFNUNGEN NICHT.

NICHT ABDECKEN

Technische informationen DE

1 - Griff (hinter dem Gerät)
2 - Funktionswahlschalter
3 - Regelthermostat
4 - Leuchtanzeige des Betriebs
5 - Timer

CE

Das Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinien 2006/95/EC und 2004/108/EC.
Technischen Daten auf dem Gerät geleigt.

Gebrauchsanweisung DE

Das Gerät kann je nach der Einstellung des entsprechenden Drehgriffs am Gerät sowohl kalte als warme Luft abgeben.
Prüfen Sie vor dem Anschließen oder Trennen des Gerätes, ob sich der Funktionswahlschalter in der ausgeschalteten Position befindet.
Um das Gerät einzuschalten, muss der Stecker in die Stromsteckdose eingeführt, der Funktionswahlschalter in die gewünschte Position gestellt und das Raumthermostat durch Drehen des Drehgriffs im Uhrzeigersinn betätigt werden.
Das Gerät verfügt über einen Drehgriff, der ein Regelthermostat betätigt. Dieses unterbricht den Luftstrom nach dem Erreichen der eingerichteten Raumtemperatur. Der warme Luftstrom beginnt wieder, wenn sich die Raumtemperatur verringert.
Die Leuchtanzeige zeigt an, dass das Gerät in Betrieb ist und verlischt, wenn das Regelthermostat ausgelöst wird.
Das Gerät ist mit einem Tagestimer ausgestattet, der das Einstellen der automatischen Ein- und Ausschaltzeit des Gerätes ermöglicht.

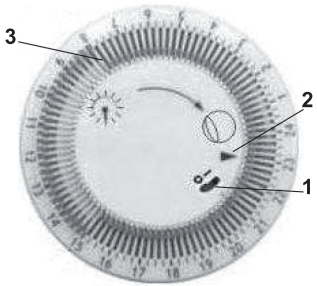
Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät wieder in die Verpackung legen, ob es sich ausreichend bgekühlt hat.

BETRIEB MIT TIMER.

Stellen Sie, um das Gerät im Dauerbetrieb zu betreiben, den Schalter des TIMERS (1) auf “0” bzw. für den programmierten Betrieb auf “I”.

Der TIMER funktioniert nur, wenn der Stecker in die Steckdose gesteckt wurde.

Stellen Sie zum Programmieren des Gerätes den Zeiger (2) auf die aktuelle Uhrzeit und wählen Sie die Zähne (3) (durch Drücken nach innen) entsprechend des Zeitraums, in dem das Gerät funktionieren soll.



Wartung DE

Dieses Gerät bedarf keinerlei besonderen Wartung.

Vor dem Reinigen des Gerätes hat man immer das Netzkabel aus der Steckdose herauszuziehen und Gerät völlig abkühlen lassen.

Zum Reinigen des Gerätes einen weichen und leicht feuchten Lappen benutzen.

Keine Schmirgelprodukte oder chemische Lösemittel benutzen.

Verwenden Sie keine nassen Stoffe, Flüssigkeiten oder sehr nasse Tücher, da eventuell eindringendes Wasser das Gerät irreparabel beschädigen kann.

NIEMALS DAS GERÄT IN WASSER TAUCHEN.

Advertencias

ATENCION : leer atentamente las advertencias contenidas en el presente folleto,ya que contienen importantes indicaciones acerca de laseguridad de instalación, uso y mantenimiento.
Instrucciones importantes que hay que conservar para sucesivas consultas.

Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas.
Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.
No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.
Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales. En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado.No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.
Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utiliza.
No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:
- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Este aparato no debe ser usado por personas (niños inclusive) con reducidas capacidades fisicas, sensoriales y mentales o sin el conocimiento o conciencia, a menos de que estén vigiladas o instruidas por una persona responsable sobre el uso del aparato, para su seguridad.Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (llvia, sol).
- No someterlo a choques.
En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.
En caso de que no se desee utilizar más este tipo de aparato, es necesario inactivarlo cortando el cable de alimentación naturalmente después de haber desconectado la toma de corriente.
Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.
Si se rompe el cable de alimentación, debe ser substituido exclusivamente por los centros de asistencia autorizados por elfabricante.
Por motivos de seguridad, no es posible abrir el aparato.
El aparato ha sido fabricado y concebido para funcionar en ambientes domésticos; cualquier otro uso hay que considerarlo impropio y por lo tanto peligroso.
No introducir objeto alguno a través de la rejilla de protección y de las tomas de aire.
No situar el aparato inmediatamente por debajo de una toma de corriente.
No utilizar el aparato cerca de lavabos, bañeras, duchas o piscinas.

No utilizar el aparato en presencia de material inflamable (gasolina,pintura, etc.).
Mantener el cable lejos de fuentes de calor.

ATENCIÓN: NO UTILIZAR EL PRODUCTO CERCA DE CORTINAS U OTROS MATERIALES COMBUSTIBLES.
ATENCIÓN: PARA EVITAR SOBRECALENTAMIENTOS, NO CUBRIR EL APARATO Y NO OBSTRUIR LAS TOMAS DE AIRE.

NO CUBRIR

Características técnicas ES

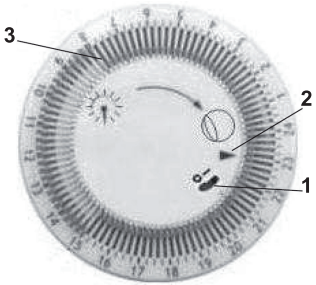
1 - Asa (detrás del aparato)
2 - Selector de función
3 - Termostato de regulación
4 - Indicador luminoso de funcionamiento
5 - Temporizador

El aparato fue realizado conforme a la directiva vigente 2006/95/EC y 2004/108/EC .
Datos de placa sobre el aparato.

Istrucciones de uso ES

El aparato puede emitir aire frío o caliente de acuerdo con la ubicación del botón respectivo.
Antes de conectar o desconectar el aparato, asegurarse de que el selector de funciones se encuentre en la posición de apagado.
Para encender el aparato, es necesario introducir la ficha en la toma de corriente, colocar el selector de funciones en la posición deseada y accionar el termostato ambiente girando el botón en sentido de las agujas del reloj.
El aparato posee otro botón que actúa sobre un termostato regulable que interviene para interrumpir el flujo de aire una vez que se alcanza la temperatura ambiente deseada. El flujo de aire caliente comienza a salir nuevamente cuando la temperatura ambiente disminuye.
El indicador luminoso indica que el aparato está funcionando y se apaga cuando interviene el termostato regulable.
El aparato está equipado con un temporizador diario que permite programar el encendido y el apagado automático del aparato.
FUNCIONAMIENTO CON TEMPORIZADOR.
Para hacer funcionar continuamente el aparato, ubicar el interruptor del TEMPORIZADOR (1) en “0”; mientras que para el funcionamiento programado en “I”.
El TEMPORIZADOR funciona sólo si la clavija está enchufada en la toma de corriente.

Para programar el aparato ubicar la flecha (2) en la hora actual y seleccionar los dientes (3) (empujándolos hacia adentro) en coincidencia con el periodo en que se mdesea hacer funcionar el aparato.
Antes de embalar el aparato, comprobar que se haya enfriado.



Mantenimiento ES

Este aparato no precisa especiales operaciones de mantenimiento.
Antes de limpiar el aparato desconectarlo de la toma de corriente y dejarlo enfriar completamente.
Para limpiar el aparato utilizar un paño suave y ligeramente humedecido.
No utilizar absolutamente productos abrasivos o disolventes químicos.
No utilizar sustancias, líquidos o paños excesivamente mojados ya que las posibles infiltraciones podrían dañar el aparato de modo irreparable.
NO SUMERGIR JAMAS EL APARATO EN EL AGUA

Figyelmeztetés

HU

FYGYELEM : olvassa el figyelmesen a mellékelt használati útmutatót a készülék biztonságos használatához és a megfelelő karbantartás érdekében ez az útmutató fontos információkattartalmaz kérjük őrizze meg.

A vásárláskor kapott számlát, a jótállást és a használati útmutatót őrizze meg esetleges későbbi felhasználásra.
A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készüléken nem található sérülés.
Látható sérülés esetén,ne használja azt, minden esetben forduljon szakemberhez.
A csomagolás egyes részeit ne hagyja kisgyermek számára elérhető helyen.
A készülék nem gyerekjáték, elektromos berendezés, ezért fontos a biztonsági előírások betartása.
A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján található adatokkal.
Ha a hálózati csatlakozó nem megfelelő, ezt csak hozzáértő, képzett szakember által lehet kicserélni. Ne használjonolyan adaptert vagy hosszabbító kábelt, amely nem felel meg a biztonsági előírásoknak vagy nem rendelkezik a készülék áramellátáshoz szükséges kapacitással.
A készülék esetleges meghibásodása esetén, elsőként húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez.
Ha a megfelelő és rendeltetészerű használat ellenére a készülék meghibásodna soha ne próbálja megjavítani, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez, ahol megfelelő szakembereket talál a hiba mielőbbi szakszeru kijavítására.
Az elektromos készülékekre vonatkozóan vannak bizonyos általános szabályok, melyek betartása minden esetben kötelező:
- Soha ne érintse a készüléket vízes vagy nedves kézzel!
- Biztonsági okokból a készüléket nem használhatják egyedülgyermekek, mentálisan beteg emberek, tudatzavarban szenvedők.Minden esetben felügyeletet kell biztosítani, különösen gyermekekjelenlétében.
- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges időjárásnak! (erős napsütés, eső).
- Ne tegye ki a berendezést erős ütésnek vagy más durva fizikai behatásoknak!
Amennyiben meghibásodást tapasztal, ne próbálja megjavítani akészüléket, minden esetben forduljon szakemberhez a gyártó általmegjelölt szervizben.
Ha a készüléket már soha többet nem használja, húzza ki a dugót azelektromos hálózatból, majd vágja le a csatlakozó kábelt.
Húzza ki a kábelt a teljes hosszában a túlmelegedés elkerülése érdekében.
Ha a hálózati csatlakozó megsérült annak cseréje, csak szakember általa megfelelő szervizben lehetséges.
Biztonsági okokból soha ne nyissa fel a készüléket.
A készülék háztartási használatra készült, minden egyéb felhasználásaveszélyes és tilos!
Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készüléken található szellőzőrácsokba.
Helyezze a készüléket egyenes felületre.

Ne használja ezt a fűtőberendezést programozókkal, időkapcsolókkal, külön távirányító rendszerekkel vagy más egyéb készülékkel amely esetleg automatikusan bekapcsolhatja a hősugárzót, mivel ha a készülék éppen letakart állapotban van, vagy nem megfelelő pozícióban, helyen áll ez tűzveszélyes lehet.
Ne használja a készüléket mosogató, zuhanyzó, kád vagy medenceközelében!
Ne használja a készüléket gyúlékony anyagokat tartalmazó helységben.(benzin, festék...stb)
Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne legyen a forró részek közelében.
FIGYELEM: NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET FÜGGÖNY VAGY EGYÉB MÁS GYÚLÉKONY ANYAG MELLETT.
FIGYELEM: A TÚLMELEGEDÉS MEGELŐZÉSÉNEK ÉRDEKÉBENE TAKARJA LE A KÉSZÜLÉKET!

LETAKARNI TILOS

Műszaki adatok HU

1- Fogantyú (a készülék hátulján)
2 - Funkció gomb
3 - Szabályozható termosztát
4 - Mûködésjelzô lámpa
5 - Időzítő

Ez a készülék a 2006/95/ec és a 2004/108/ec szabványnak megfelelôen készült.
A mûszaki adatok a készüléken vannak feltüntetve.

Használati utmutató HU

A kiválasztott funkciónak megfelelően a készülék hideg és meleg levegő keringetésére is alkalmas.
Győződjön meg arról, hogy a funkció gomb kikapcsolt OFF állásban legyen, mielőtt csatlakoztatja vagy leválasztja a készüléket az elektromos hálózatról.
Járjon el az alábbiak szerint a készülék bekapcsolásához:
- Csatlakoztassa a dugót az elektromos hálózathoz
- Válassza ki a kapcsológombbal a használni kívánt funkciót.
- Állítsa be a hőfokszabályzót úgy, hogy a gombot az óra járásának megfelelően elforgatja.
A készülék hőfokszabályzóval van ellátva amely kikapcsolja a légáramlást, (fűtést) ha a szoba levegője eléri a beállított hőmérsékletet, ha a hőmérséklet visszaesik, a készülék újra bekapcsol.
A működésjelző lámpa jelzi a készülék működését, ha a hőfokszabályzó be van állítva a lámpa kikapcsol.
A készülék időzítővel is fel van szerelve, amely lehetővé teszi a konvektor automata időzített be és kikapcsolását.

Abban az esetben, ha a készüléket visszahelyezi a csomagolásba, győződjön meg arról, hogy az megfelelően lehült.

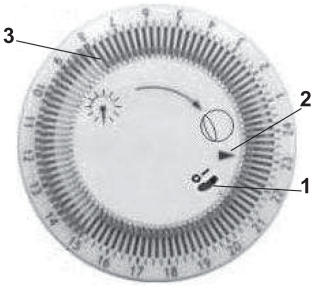
MŰKÖDTETÉS IDŐZÍTŐVEL

A készülék folyamatos működtetéséhez állítsa a TIMER (időzítő) gombot (1) a “0” pozícióba, időzítéses üzemmódhoz pedig kapcsolja azt az “I”-es állásba.

A TIMER (időzítő) csak akkor működik, ha a készülék hálózati zsinórja be van csatlakoztatva a hálózatba.

A készülék programozásához állítsa a nyilat (2) a mindenkori pontos időre és állítsa be a gombbal (3) (befelé történő nyomással) azt az időt amilyen hosszan szeretné működtetni azt.

Győződjön meg arról,hogy a készülék teljesen lehűlt mielőtt visszacsomagolja a dobozába.



Karbantartás HU

Ez a készülék nem igényel semmilyen különleges karbantartást.

Húzza ki a dugót az elektromos hálózatból és hagyja lehűlni mielőtt megkezdi a karbantartást.

A tisztításhoz használjon puha enyhén nedves rongyot. Ne használjon maró hatású kémiai anyagokat.

Ne használjon folyadékot vagy túl nedves rongyot, mert ez károsíthatja a készüléket.

SOHA NE MERÍTSE VÍZBE A KÉSZÜLÉKET!

Varování

CZ

UPOZORNĚNÍ : přečtěte si pozorně tento návod.
Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnou instalaci, použití a údržbu.
Uschovejte si tyto pokyny pro případ použití v budoucnosti.

Odložte si záruční list, doklad o koupi a tento návod k obsluze pro případ potřeby v budoucnosti.
Po vybalení zkontrolujte, zda není spotřebič poškozen. V případě viditelného poškození jej
nepoužívejte a kontaktujte kvalifikovaného technika.
Nenechávejte části obalu v dosahu dětí. Tento spotřebič není hračka: je to elektrické zařízení a musí se s ním manipulovat opatrně.
Před připojením spotřebiče se ujistěte, zda napětí v elektrické zásuvce odpovídá napětí na výrobním štítku.
Pokud nejsou zásuvka a zástrčka kompatibilní, zásuvku musí vyměnit kvalifikovaný technik za vhodný typ. Nepoužívejte adaptéry nebo prodlužovací kabely, které nevyhovují platným bezpečnostním standardům, nebo které přesahují kapacitní limity proudu.
Pokud spotřebič nepoužíváte, odpojte jej od elektrické zásuvky.
Při odpojování spotřebiče netahejte za přívodní kabel ale za zástrčku.
Použití jakýchkoliv elektrických spotřebičů vyžaduje dodržování určitých základních pravidel, zejména:
- Nikdy se nedotýkejte spotřebiče mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi ani bez dostatečných zkušeností a znalostí, dokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud máte bosé nohy.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti dřezu, vany, sprchy a bazénu.
- Nenechávejte spotřebič vystavený povětrnostním vlivům (déšť, slunce).
- Manipulujte se spotřebičem jemně.
V případě poruchy spotřebiče jej odpojte od elektrické zásuvky. Nepokoušejte se jej opravovat, odneste jej do servisního střediska schváleného výrobcem.
Pokud se rozhodnete zlikvidovat spotřebič, učiňte jej nepoužitelným přeříznutím přívodního kabelu
- samozřejmě po odpojení od elektrické zásuvky.
Přívodní kabel roztáhněte na plnou délku, abyste zabránili přehřátí.
Pokud je poškozen přívodní kabel, musí jej vyměnit servisní technik schválený výrobcem.
Z bezpečnostních důvodů spotřebič neotevírejte.
Spotřebič byl navržen a vyroben k použití v domácnosti. Jakékoliv jiné použití je nevhodné a nebezpečné.
Nevkládejte předměty přes bezpečnostní mřížku vstupu vzduchu.
Nestavte spotřebič přímo pod elektrickou zásuvku.
Nepoužívejte ohřívač blízkosti hořlavých látek (oleje, barvy, apod.)
Neumisťujte kabely do blízkosti zdrojů tepla.

UPOZORNĚNÍ: NEPOUŽÍVEJTE SPOTŘEBIČ V BLÍZKOSTI ZÁCLON ANI JINÝCH HOŘLAVÝCH MATERIÁLŮ.
UPOZORNĚNÍ: NEZAKRÝVEJTE SPOTŘEBIČ ANI NEBLOKUJTE VĚTRACÍ OTVORY, ABYSTE ZABRÁNILI PŘEHŘÁTÍ.

NEZAKRÝVEJTE

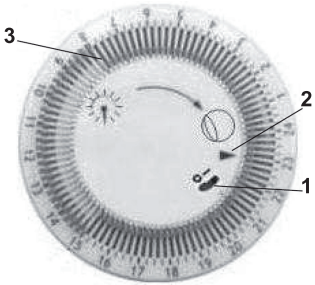
Technické informace CZ

1 - Rukojeť m (za spotřebičem)
2 - Přepínač funkcí
3 - Nastavitelný termostat
4 - Kontrolka provozu
5 - Časovače

Tento spotřebič byl vyroben v souladu s platnými předpisy 2006/95/EC a 2004/108/EC.
Technické parametry naleznete na spotřebiči.

Pokyny k použití CZ

Ze spotřebiče může vystupovat studený i horký vzduch, v závislosti od nastavení spotřebiče.Před připojením nebo odpojením spotřebiče nastavte všechny vypínače do pozice OFF.
K zapnutí spotřebiče postupujte následovně:
- Připojte zástrčku k elektrické zásuvce.
- Zvolte požadovanou funkci přepínačem funkcí.
- Nastavte termostat otočením ve směru hodinových ručiček.
Spotřebič je vybaven spínačem, fungujícím společně s termostatem, který vypne spotřebič po dosažení požadované teploty místnosti; pokud teplota místnosti klesne pod nastavenou hodnotu, spotřebič se opět zapne.
Kontrolka zobrazuje, že spotřebič je v provozu a zhasne,, když se aktivuje termostat.
Spotřebič je také vybaven denním časovačem, který umožňuje nastavit uživateli automatické zapnutí a vypnutí spotřebiče.
Ujistěte se, zda spotřebič vychladnul před odložením do krabice.
Použití časovače
K nepřetržitému provozu spotřebiče umístěte přepínač TIMER (1) do pozice “0”, během programovaného provozu do pozice “I”.
Časovač funguje pouze tehdy, pokud je zástrčka připojená k elektrické zásuvce. K naprogramování spotřebiče umístěte šípku (2) na aktuální čas a zvolte zoubek (3) (zatlačením dovnitř) podle času, kdy chcete, aby byl spotřebič v činnosti.



Údržba

CZ

Spotřebič nevyžaduje žádnou speciální údržbu.
Odpojte zástrčku od elektrické zásuvky a před čištěním je nechejte vychladnout.
K čištění spotřebiče použijte suchý nebo jemně navlhčený hadřík.
Nikdy nepoužívejte drsné nebo chemické prostředky.
Nepoužívejte velké množství tekutiny, nebo hadry, abyste zabránili vniknutí vody do spotřebiče a jeho poškození.
NIKDY NEPONOŘUJTE SPOTŘEBIČ DO VODY.

Varovanie

SK

UPOZORNENIE : Prečítajte si dôkladne tento návod na obsluhu.
Obsahuje dôležité informácie pre bezpečnú inštaláciu, použitie a údržbu.
Dôležité pokynyodložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Odložte si záručný list, doklad o zakúpení a tento návod na obsluhu pre prípad potreby v budúcnosti.
Po vybalení skontrolujte, či nie je spotrebič poškodený. V prípade viditeľného poškodenia ho nepoužívajte a kontaktujte kvalifikovaného technika.
Nenechávajte časti obalu v dosahu detí. Tento spotrebič nie je hračka: je to elektrické zariadenie a musí sa s ním manipulovať opatrne.
Pred pripojením spotrebiča sa uistite, či napätie v elektrickej zásuvke zodpovedá napätiu na výrobnom štítku.
Ak nie sú zásuvka a zástrčka kompatibilné, zásuvku musí vymeniť kvalifikovaný technik za vhodný typ.
Nepoužívajte adaptéry ani predlžovacie káble, ktoré nevyhovujú platným bezpečnostným štandardom, alebo ktoré presahujú kapacitné limity prúdu.
Ak spotrebič nepoužívate, odpojte ho od elektrickej zásuvky.
Pri odpájaní spotrebiča neťahajte za sieťovú šnúru ale za zástrčku.
Použitie akýchkoľvek elektrických spotrebičov vyžaduje dodržiavanie základných pravidiel, hlavne:
- Nikdy sa nedotýkajte spotrebiča mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami ani bez dostatočných skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Nepoužívajte spotrebič, ak máte bosé nohy.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti dresu, vane, sprchy a bazéna.
- Nenechávajte spotrebič vystavený poveternostným vplyvom (dážď, slnko).
- Manipulujte so spotrebičom jemne.
V prípade poruchy spotrebiča ho odpojte od elektrickej zásuvky. Nepokúšajte sa ho opravovať, odneste ho do servisného strediska schváleného výrobcom.
Ak sa rozhodnete zlikvidovať spotrebič, učiňte ho nepoužiteľným odrezaním sieťovej šnúry - samozrejme po odpojení od elektrickej zásuvky.
Sieťovú šnúru roztiahnite na plnú dĺžku, aby ste zabránili prehriatiu.
Ak je poškodená sieťová šnúra, musí ju vymeniť servisný technik schválený výrobcom.
Z bezpečnostných dôvodov spotrebič neotvárajte.
Spotrebič bol navrhnutý a vyrobený na použitie v domácnosti. Akékoľvek iné použitie je nevhodné a nebezpečné.
Nevkladajte predmety cez bezpečnostnú mriežku vstupu vzduchu.
Nepokladajte spotrebič priamo pod elektrickú zásuvku.
Nepoužívajte ohrievač v blízkosti horľavých látok (oleje, farby, atď.)
Neumiestňujte káble do blízkosti zdrojov tepla.

UPOZORNENIE: NEPOUŽÍVAJTE SPOTREBIČ V BLÍZKOSTI ZÁCLON ANI INÝCH HORĽAVÝCH MATERIÁLOV.
UPOZORNENIE: NEZAKRÝVAJTE SPOTREBIČ ANI NEBLOKUJTE VETRACIE OTVORY, ABY STE ZABRÁNILI PREHRIATIU.

NEZAKRÝVAJTE

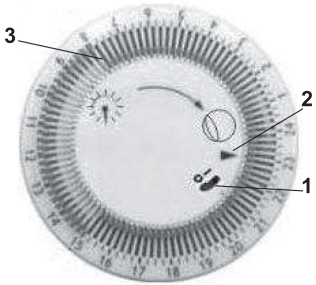
Technické informácie SK

1 - Rukoväť (za spotrebičom)
2 - Prepínač funkcií
3 - Nastaviteľný termostat
4 - Kontrolka prevádzky
5 - Časovača

Tento spotrebič bol vyrobený v súlade s platnými predpismi 2006/95/EC a 2004/108/EC.
Technické parametre nájdete na spotrebiči.

Pokyny na obsluhu SK

Zo spotrebiča môže vystupovať studený aj horúci vzduch, v závislosti od nastavenia spotrebiča.
Pred pripojením alebo odpojením spotrebiča nastavte všetky vypínače do pozície OFF.
Na zapnutie spotrebiča postupujte nasledovne:
- Pripojte zástrčku k elektrickej zásuvke.
- Zvoľte požadovanú funkciu prepínačom funkcií.
- Nastavte termostat otočením v smere hodinových ručičiek.Spotrebič je vybavený spínačom, fungujúcim spoločne s termostatom, ktorý vypne spotrebič po dosiahnutí požadovanej teploty miestnosti; ak teplota miestnosti klesne pod nastavenú hodnotu, spotrebič sa opäť zapne.
Kontrolka zobrazuje, že spotrebič je v prevádzke a zhasne, keď sa aktivuje termostat.
Spotrebičje tiež vybavený denným časovačom, ktorý umožňuje nastaviť užívateľovi automatické zapnutie a vypnutie spotrebiča.
Použitie časovača
Pre nepretržitú prevádzku spotrebiča umiestnite prepínač TIMER (1) do pozície “0”, počas programovanej prevádzky do pozície “I”.
Časovač funguje len vtedy, ak je zástrčka pripojená k elektrickej zásuvke.
Pre naprogramovanie spotrebiča umiestnite šípku (2) na aktuálny čas a zvoľte zúbok (3) (zatlačením dovnútra) podľa času,
kedy chcete, aby bol spotrebič v činnosti.
Uistite sa, či spotrebič vychladol pred odložením do krabice.



Údržba

SK

Spotrebič nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu.
Odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky a pred čistením ho nechajte vychladnúť.
Na čistenie spotrebiča použite suchú alebo jemne navlhčenú handričku.
Nikdy nepoužívajte drsné alebo chemické prostriedky.
Nepoužívajte veľké množstvo tekutiny, alebo handry, aby ste zabránili vniknutiu vody do spotrebiča a jeho poškodeniu.
NIKDY NEPONÁRAJTE SPOTREBIČ DO VODY.

GARANZIA IT

Condizioni
La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.
La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.
L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.
Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.
Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.
Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.
La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

Limitazioni
Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:
- Manomesso da parte di personale non autorizzato.
-Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.
Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.
Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.

Data di vendita TIMBRO DEL RIVENDITORE

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve esser smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comuna-li, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.
Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.
Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

GUARANTEE GB

Terms and Conditions
The guarantee is valid for 24 months.
This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.
The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.
After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.
The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits
All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:
- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.
If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

Date of sale SELLER'S STAMP

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.
At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.
It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.
Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain signifi-cant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

GARANTIE

FR

Conditions
La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.
Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.
Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication.
Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.
La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

Limitations
Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dégagés en cas de:
- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.
Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.

Date d'achat CACHET DU REVENDEUR

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.
Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.
Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.
Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

GARANTIESCHEIN DE

Garantiebedingungen:
Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.
Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.
Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.
Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.
Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.
Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

Einschränkungen:
Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:
- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.
Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

Verkaufsdatum FIRMENSTEMPEL DES HÄNDLERS

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.
Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.
Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.
Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.
Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

GARANTIA ES

Condiciones
La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.
La presente garantía es válida sólo si correctamente rellenada y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalia el aparato deberá ser entregrado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.
La garantía comprende la substitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.
Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.
El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

Límites
Todo derecho de garantia y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:
• abierto por personal no autorizado;
• empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.
Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.
Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.

Fecha de venta SELLO DEL REVENDEDOR

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.
Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.
Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.
Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuen-cias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los mate-riales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eli-minar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

GARANCIA

HU

Határidôk és feltételek
A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.
Csak gondosan kitöltött garancialevelet fogadunk el. A garanciához mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.
A garancia tartalmazza a készüléket felépítô, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.
A készüléket az egyik szervízközpontunkba kell bevinni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.
A garancia lejárata után a készüléket fizetés ellnében javítjuk.
A gyártó nem vállal felelôsséget semmilyen személyekben, állatokban vagy tárgyakban keletkezett kárért, amely nem rendeltetésszerû használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

Korlátok
Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felelôsségre az alábbi esetekben:
- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta
- nem rendeltetésszerûen használták, tárolták vagy szállították
A garancia nem érvényes semmilyen külalaki sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális mûködést.
Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesítôvel.

Eladás dátuma ELADÓ PECSÉTJE

UTASÍTÁS AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSÁRA AZ EU JOGSZABÁLYOKNAK MEGFELELÔEN 2002/96 EG.
Ha a készüléken, a fenti ábrán jelzett áthúzott szemetes jelzést látja, az arra utal, hogy a készüléket az elhasználódás után újra kell hasznosítani. Ez azt jelenti, hogy a felhasználónak a készülék elhasználódását követôen, át kell adni azt egy hulladék újrahasznosítással foglalkozó szervezetnek, vagy új készülék vásárlásakor a vásárlás helyén a kereskedônek. Erre azért van szükség, hogy a készülék megfelelô és szakszerû újrahasznosítása megtörténhessen és annak a környezetre és az egészségre esetlegesen ártalmas alkatrészei ne szennyezhessék tovább környezetünket. Amennyiben a felhasználó ennek nem tesz eleget, úgy a N.22/1997 (50 ff N.22/1997) törvényben elôírtak szerint bírsággal büntethetô.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

CZ

Záruční doba a podmínky
Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které jsou se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.
Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

Omezení
Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:
- používán neoprávněnou osobou
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.

Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Kontakt na servis
Čertes spol. s.r.o., 28 října 35/168, 46007 Liberec 7
Tel./fax: 482771487 - příjem oprav - servis.
Tel./fax: 482718718 - náhradní díly - vedení.
Mobil: 721018073, 731521116, 608719174
www.certes.info, e-mail: certes@certes.info

INFORMACE PRO UŽIVATELE K LIKVIDACI ELEKTRICKÝCHA ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (DOMÁCNOSTI).
Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.
Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie.
Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.
Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou uniiTento symbol je platný jen v Evropské unii.
Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

ZÁRUČNÉ PODMÍNKY SK

Záručná doba a podmienky
Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Táto záruka platí len vtedy, ak je doložená dokladom o zakúpení. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok.
Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu.

Obmedzenie
Všetky práva tejto záruky strácajú platnosť z našej strany, ak bol spotrebič:
- používaný neoprávnenou osobou
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.

Záruka sa netýka poškodení vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhe.

Centrálny servis v SK
ČERTES SK, s.r.o.
Priehrada č.8
013 42 Horný Hričov.
tel./fax: +421 41 5680 171, 173
Pracovná doba Po-Pia 9:00 - 15:00
e-mail: certes@eslovakia.sk

INFORMÁCIE O LIKVIDÁCII OPOTREBOVANÉHO ELEKTRICKÉHO ZARIADENIA (SÚKROMNÉ DOMÁCNOSTI).
Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.
V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.
Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.
V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.
Pre právnické osoby v Európskej únii.
Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.
Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie.
Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

449T.140613CH

Prodotto importato da:
Ardes S.p.A. Via Spiazzi, 45
24028 Ponte Nossa (Bergamo) - Italy
Tel. 035705711 r.a. - Fax 035705760
http://www.ardes.it - e-mail:info@ardes.it

MADE IN CHINA